



COVID-19 Update

Dining & Recreation Facilities Operations

新型冠狀病毒通告會所餐飲及康體設施之更新

The Government has relaxed the current social distancing regulations on scheduled premises as from Thursday 29 April 2021. In line with this, an update on the Club's affected facilities effective 30 April 2021 is summarized below. 從 2021 年 4 月 29 日(星期四)起，政府放寬了對場所社交隔離的規定。為此，以下總結了於 2021 年 4 月 30 日生效及受影響會所設施的最新情況。

Once restrictions on facilities have been lifted, we will open them immediately and inform members accordingly. You may also check the Club's website for important updates at <http://www.cchly.com/NewsList.aspx> 每當設施的限制取消後，我們會立即重新開放設施並通知會員。請查看會所網站 <http://www.cchly.com/NewsList.aspx> 以獲取最新消息。

| Facility/Outlet 設施/餐飲 | Status | Remarks 備註 |
|---|------------------------|--|
| The Bistro 西餐廳 | Open 開放 | Maximum of 4 persons per table & tables spaced 1.5m apart. 每張桌子最多可坐 4 人，桌子必須相隔至少 1.5 米 Open as usual Mon-Fri from 12:00pm-10:00pm & Sat/Sun/PH from 8:00am-10:00pm (last order 9.30pm) 星期一至星期五 營業時間由中午 12 時至晚上 10 時 星期六、星期日及公眾假期 營業時間由上午 8 時至晚上 10 時 (最後點餐時間為晚上 9 時 30 分) |
| Hong Lok Lau 康樂樓 | Open 開放 | Maximum of 4 persons per table & tables spaced 1.5m apart. 每張桌子最多可坐 4 人，桌子必須相隔至少 1.5 米 Open as usual from 12:00pm-3:00pm & 6:00pm-10:00pm. (Last order at 9:30pm). 照常營業，時間由中午 12 時至下午 3 時及晚上 6 時至 10 時 (最後點餐時間為晚上 9 時 30 分) |
| The General's Lounge 休閒區 & The General's Bar 及將軍酒吧 | Open 開放 Open 開放 | The General's Lounge will be open from 9am-9pm daily. Food & Drink service will be available at The General's Bar on Fri (5pm-10pm) and Sat/Sun (2pm-10pm) from 14 May onwards. 將軍休閒區於上午 9 時至下午 9 時開放 從 5 月 14 日起，將軍酒吧於以下時段供應食物及飲品：星期五下午 5 時至晚上 10 時 及 星期六至日下午 2 時至晚上 10 時 |
| Fitness Centre 健身中心 | Open 開放 | Restrictions on numbers permitted apply and are posted at the Fitness Centre. Masks must be worn while exercising indoors until further notice 允許的人數會有所限制，並已張貼在健身中心。當身處室內運動時必須戴上口罩，直至另行通知 |
| Indoor Basketball 室內籃球 Table Tennis 乒乓球 | Open 開放 | |
| Squash Courts 壁球場 | Open 開放 | |
| Tennis Courts 網球場 | Open 開放 | Maximum of 4 players per court and only 4 spectators/players per table 每個球場只限 4 人打網球及最多 4 名球員/觀眾坐在場邊的小桌。 |
| Putting Green & Petanque Field 迷你高爾夫場和沙地滾球場 | Open 開放 | |
| Pool Tables 桌球 (The General's Bar 將軍酒吧) | Open 開放 | Mask must be worn at all times 任何時間必須戴上口罩 |
| Swimming Pool 游泳池 | Open 開放 | |
| Indoor & Outdoor Jacuzzi 室內室外按摩池 Sauna 桑拿 | Closed 關閉 Closed 關閉 | |
| Pool Changing Rooms & Lockers 泳池更衣室和儲物櫃 | Open 開放 | Open from 8:00am-10:30pm 於上午 8 時至晚上 10 時 30 分開放 |
| Indoor Children's Playroom 室內兒童遊樂場 | Open 開放 | |
| Outdoor Children's Playground 戶外兒童遊樂場 | Open 開放 | |
| Children's & Teen's Internet Games Room 兒童和青少年互聯網遊戲室 | Open 開放 | |

The current Government policies for Clubhouses relating to social distancing, temperature checks, hand sanitizing and wearing of face masks must be upheld and strictly followed when entering the Clubhouse at any time. 政府給於會所政策包括社交距離、體溫檢查、消毒手部和戴口罩，任何時候在會所內，必須嚴格遵守。

We hope to see operations fully return to normal as soon as possible and thank you for your continued co-operation. Please take care of yourselves and family and stay healthy. 我們希望看到運作盡快恢復正常，並感謝你一直以來的合作。請保持健康並好好照顧自己和你的家人。